



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI
SCIENZE DELLA TERRA "ARDITO DESIO"

COLLEGIO DIDATTICO DELLA LAUREA
MAGISTRALE IN GEOPHYSICS

GEOPHYSICS@UNIMI.IT

VADEMECUM PER LA GESTIONE DEI TIROCINI

VADEMECUM FOR THE MANAGEMENT OF INTERNSHIPS

Lo svolgimento di un tirocinio (interno, presso laboratori dell'Ateneo, o esterno, presso enti esterni) è destinato a completare la preparazione dello studente, anche per l'affinamento di abilità trasversali. Il tirocinio prevede 9 CFU (225 ore) per gli studenti italiani, 6 CFU (150 ore) per gli studenti stranieri, che devono acquisire poi 3 CFU per la conoscenza della lingua italiana.

The development of an internship (either internal, i.e., in laboratories of the University, or external, i.e., in other institutions or companies) is designed to integrate students' presentation, also through the improvement of transversal skills. The internship amounts to 9 credits (225 hours) for Italian students, 6 credits (150 hours) for foreign students, who must acquire 3 credits for the knowledge of Italian language.

1) Attivazione/Activation

Lo studente presenta la richiesta di assegnazione del tirocinio, controfirmata da un docente del corso di studio, che assume il ruolo di tutore, compilando il modulo messo a disposizione sul sito web del corso di studio e trasmettendolo alla segreteria didattica e al Referente per i tirocini via e-mail con congruo anticipo rispetto all'inizio del tirocinio stesso. Nel caso di tirocinio esterno, occorre indicare anche il tutore esterno, un dipendente dell'ente presso cui si svolgerà il tirocinio che seguirà e coordinerà il lavoro. Su richiesta del tutore e/o dello studente, possono essere designati uno o più co-tutori.

La richiesta viene valutata dal Referente per i tirocini, che può esprimere un motivato parere contrario entro 7 giorni; in tal caso, il Presidente del Collegio didattico interpella i docenti componenti del collegio per prendere la decisione definitiva entro 7 giorni.

Per l'attivazione di tirocini esterni occorre seguire la procedura indicata alla pagina web raggiungibile con questo [collegamento](#).

The student submits the request for the assignment of the internship, countersigned by a professor of the study course, who takes the role of tutor, by filling the form made available on the website of the degree course and by sending it to the Teaching Secretariat and to the Referent for Internships by e-mail well in advance before starting the internship. For external internships, it is required the nomination of an external tutor, an employee of the hosting institution or company who will follow and coordinate the student's work. At the request of the tutor internal or external and/or the student, one or more co-tutors may be appointed.

The request is evaluated by the Referent for Internships, who can express a motivated contrary opinion within 7 days; in that case, the head of the Course study consults the faculties of the course study to take the final decision in 7 days.

The procedure to be followed for the activation of external internships can be found at the web page accessible by [clicking here](#).



2) Svolgimento/Development

Nel corso del tirocinio lo studente svolge una attività di studio o di ricerca in campo geofisico, anche con contenuti professionalizzanti, secondo quanto stabilito nel progetto formativo individuale presentato con la richiesta di attivazione. Il tirocinio può prevedere anche un'attività di ricerca bibliografica preliminare per lo svolgimento della tesi di laurea magistrale. Lo studente deve seguire le indicazioni ricevute dal tutore nello svolgimento del lavoro, in particolare per gli aspetti relativi alla prevenzione e sicurezza sui luoghi di lavoro. Nel caso di tirocinio esterno, lo studente è tenuto ad aggiornare periodicamente il tutore interno sul lavoro in corso di svolgimento.

Il tutore segue il lavoro dello studente, gli assegna i diversi compiti e verifica il corretto svolgimento degli stessi e la qualità dei risultati. In caso di tirocinio esterno, tale ruolo è svolto principalmente dal tutore esterno, che si confronta con il tutor interno periodicamente e quando necessario, ad esempio, per aggiornare il piano formativo individuale.

During the internship, the student carries out a study or research activity in the geophysical field, also with professionalizing contents, according to what is established in the individual training project presented with the request for activation. The internship may also include a preliminary bibliographic activity for the development of the master's degree thesis. The student must follow the instructions received from the tutor in carrying out the work, in particular for aspects related to prevention and safety in the workplace. In the case of an external internship, the student is required to periodically update the internal tutor on the work in progress.

The tutor follows the student's work, assigns him the various tasks and verifies the correct performance and the quality of the results. In the case of an external traineeship, this role is mainly carried out by the external tutor, who discusses with the internal tutor periodically and whenever necessary, for example, to update the individual training plan.



3) Presentazione e valutazione/Discussion and assessment

Al termine del tirocino, lo studente è tenuto a presentare a tutore/i e co-tutori il lavoro svolto con una relazione scritta o altre forme di comunicazione anche multimediale.

Il tutore completa il modulo di chiusura del tirocinio, reso disponibile sul sito web del corso di studio, e lo trasmette alla segreteria didattica via e-mail.

Nel modulo, il tutore esprime una valutazione del tirocinio, avendo raccolto anche il parere dei co-tutori e del tutore esterno, con un voto tra 0 e 2 secondo la seguente scala di valutazione:

- 0 sufficiente;
- 1 buona;
- 2 ottima.

Tale voto viene comunicato dalla segreteria al Presidente della commissione di laurea, affinché la Commissione ne possa tenere conto nel calcolo del voto finale di laurea.

At the end of the internship, the student is required to present the work carried out to the tutor(s) and co-tutors with a written report or other forms of communication, including multimedia.

The tutor fills the closure form, made available on the web site of the study course and sends it to the Teaching Secretary via e-mail.

In the form, the tutor expresses an assessment of the internship, after collecting the opinion of co-tutors and the external tutor, with a mark from 0 to 2, according to the following grading scale:

- 0 sufficient;
- 1 good;
- 2 excellent.

This mark is communicated by the Teaching Secretariat to the President of the Degree Commission, so that the Commission will use it to compute the final degree vote.

Approvato nel Collegio Didattico n. 10 del 28/11/2023.